



# Dycks' Digest

Sept. '11 ~ Vol. 27.2

## Wycliffe



US:

✉ P.O. Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200  
USA  
☎ 800-992-5433

Canada:

✉ 4316 10<sup>th</sup> St. N.E.  
Calgary, Alberta T2M 4L6  
CANADA  
☎ 800-463-1143

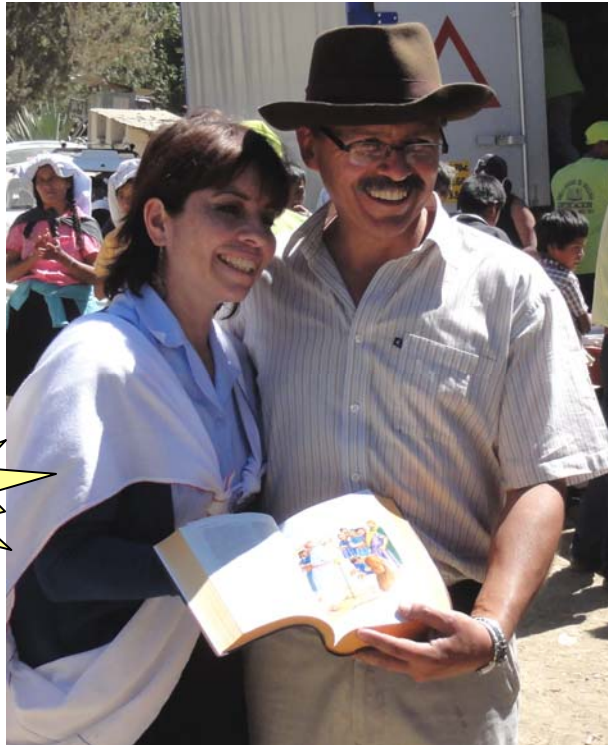
Correspondence:

✉ Bill & Sally Dyck  
3324 Activity Rd.  
Lancaster, SC 29720  
USA

💻 [Bill\\_Dyck@wycliffe.org](mailto:Bill_Dyck@wycliffe.org)  
💻 [Sally\\_Dyck@wycliffe.org](mailto:Sally_Dyck@wycliffe.org)  
☎ 803-235-8928 (Bill)  
☎ 803-246-1325 (Sally)  
🌐 <http://dycksdigest.tripod.com>

*As Wycliffe missionaries we rely on God to provide for our financial needs through the gifts of interested individuals and churches.*

*Contributions can be made **online** or by check payable to Wycliffe Bible Translators with a note attached specifying that it is for the ministry of Bill and Sally Dyck. Mail the check to Wycliffe.*



Huallaga Quechua Bible Dedication — August 6, 2011

**"Before we had our own Bible God spoke to our head. Now He speaks to our heart."**

**"Let each generation tell its children of your mighty acts; let them proclaim your power....Everyone will share the story of your wonderful goodness; they will sing with joy of your righteousness.**

*Ps 145:4,7(NLT)*

# Huallaga Quechua Bible Dedication



Praise God for the exciting and God honoring Bible dedication in the village of Conchumayo, Peru, on August 6<sup>th</sup>.

At least 4000 people attended the celebrations, and 1400 Bibles were sold. Jan Benson, Wycliffe translator working among the Quechua people, took a photo of a lady and two children and then read Psalm 23 to them. The woman, who could not read, broke into tears and asked God to forgive her.

Later that day a baptism celebration was arranged as many people responded with a desire to renew their commitment to follow the Word of God.

I posted the Huallaga Bible on the web for free download in text and audio formats. The Bible study module is also available.

[www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org)

Pray that the Bibles would continue to be distributed, and that God would continue to use His Word in the lives of the Huallaga Quechua people.



## God speaks Gwich'in



I placed the order for the Gwich'in New Testament. Pierre DeMers, a Wycliffe translator, held up a copy of the New Testament in the church service in Venetie, Alaska. There was a standing ovation with clapping and cheering. Praise God!

## The JESUS Film in Kabuverdianu

On Good Friday, April 22<sup>nd</sup> at 9:30pm, TCV (Cape Verdean Television, the primary national channel in the country), showed the Jesus Film dubbed in the Kabuverdianu language. For the first time in their lives, many Cape Verdeans heard Jesus speaking their language. Hallelujah!"

## King James Bible: 400 years

400 years ago the King James translation of the Bible was created. Prior to 1611 Bibles in English were illegal and all authority for faith and worship belonged to the King and the Church. Being caught with an English Bible was punishable by death. In defiance, John Wycliffe (1320-1384) and his followers translated the Bible from Latin into English putting hand copied Scriptures into the hands of the common people. William Tyndale (1495-1536), working in Europe, translated the New Testament and part of the Old Testament into English from original manuscripts. These were printed and smuggled into England in any way possible. Tyndale was betrayed by a "friend" and thrown into prison. Seventeen months later he was burned at the stake in Belgium.

What a blessing we enjoy with free access to the Bible! What a privilege to pass it on in other languages.

# Praise -&- Prayer

Sept. 2011

**Praising God** for rapid progress on the web initiative where we now have Scripture in **273** languages available for free access.

- Over 15,000 visitors have come to the ScriptureEarth Website since January.

**Praising God** for the beginning of the strategy for making the Luke and Genesis Videos available on the web.

**Praising God** for huge progress in digitizing and making available thousands of publications created by our linguists over the past 75 years. Stats for this year...

- 1.4 million visitors to the linguistic websites of SIL in the Americas.
- 10.6 million publications downloaded.

**Praising God** for the faithful gracious support of many people praying for us and funding our work.

**Praising God** for a smooth transition to the office in Waxhaw, North Carolina.

**Praying** for Sally's role coordinating the Leadership Development program for the Americas Area. She will be attending a training seminar in September and then leading a workshop in Panama in October.

**Praying** for the remaining language groups in the Americas that need access to their own copy of God's Word.

## YouTube, the new strategy for Scripture in Video

A year ago I felt God placing in my heart an urgency for providing a means for people to access the Scripture videos that Wycliffe translators have produced in dozens of indigenous languages, such as the Luke, Acts and Genesis Videos. Most of the videos reside in the archives of the Vernacular Media Services office at the JAARS center in Waxhaw. Many VHS tapes and DVDs have been distributed. But it is very difficult for us to know if or when more copies are needed and how to deliver them to the speakers in various countries. How about making them available on the web? I spoke a few times to our administrators. They all agreed it would be a good idea but we didn't have anyone to give to the work, nor the equipment needed.

Then I thought about YouTube and wondered if that might be a solution. As it turned out we can upload 15 minute videos and link them all into a playlist. This allows the user to select which chapter they want to listen to—a great solution for use in Bible study. The service is free for us to use and we don't need to figure out the technology or provide the computer equipment. What a God ordained solution.

Moving to Waxhaw enabled me to work with the Media specialists at JAARS to learn how to use the video editing software, design the templates and start republishing the Luke videos for YouTube. The Kekchi and Guambiano Luke videos are now up and available for access.

## Home is a hole in the ground

Well, at least that's what it looks like right now. After a few months of paperwork and land preparation we are ready to actually construct something—pouring the footings. Thanks to friends and many "coincidental" connections we found people who could help us with the process of building a house. If you recall we built a house in South Carolina ten years ago. Since then we returned to work in Peru for several more years, then moved to Dallas for a couple years and now have offices on the JAARS center once again in Waxhaw, North Carolina.

You might wonder what happened to our house. Well, our daughter and husband and two children are renting it. And since we no longer need a house so large we are building another small house right next door on the same piece of property. Economically this makes sense and at the same time we are near our children and grandchildren—what a special joy. This also enables us to travel and be assured that the house will be cared for in our absence.

Thanks for your prayers and support.

*Bill & Sally Dyck*